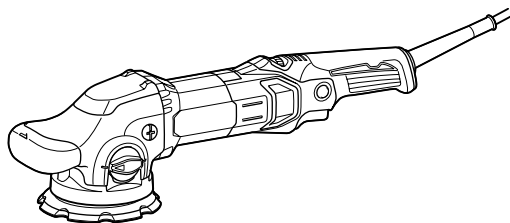
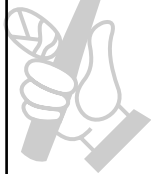
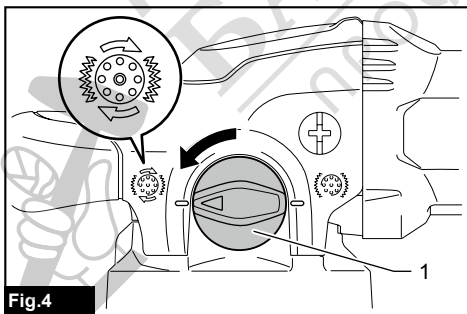
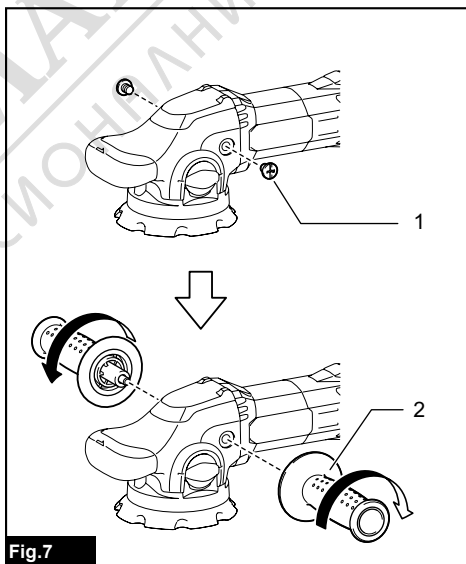
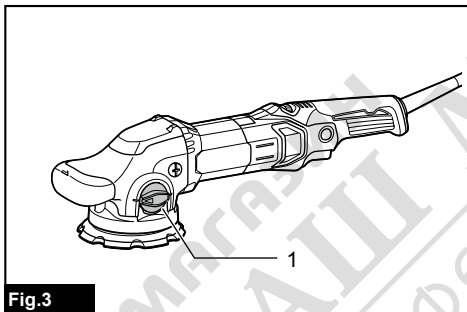
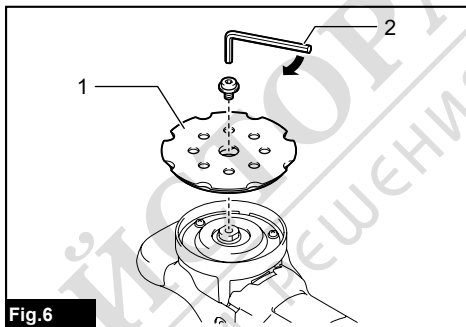
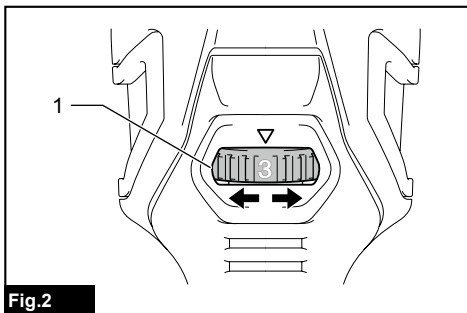
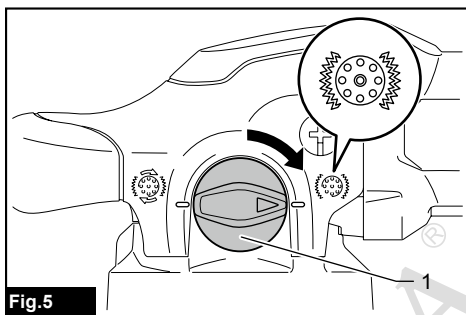
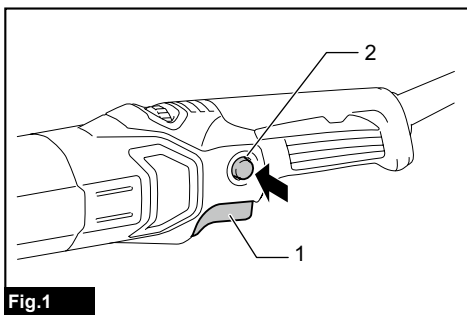




EN	Random Orbit Polisher	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Rotacijski polirnik	NAVODILA ZA UPORABO	9
SQ	Polirues me orbitë të rastësishme	MANUALI I PËRDORIMIT	14
BG	Ексцентрикова полираща машина	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	19
HR	Ekscentrična polirna brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	25
MK	Машина за полирање со случаен вртеж	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	30
SR	Ексцентрична брусилца за полирање	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	35
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	40
UK	Ексцентрикова полірувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	45
RU	Эксцентриковая полировальная машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	51

PO5000C
PO6000C





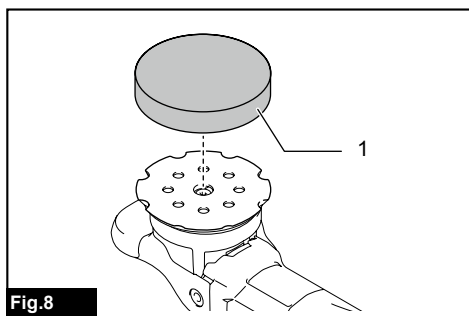


Fig.8

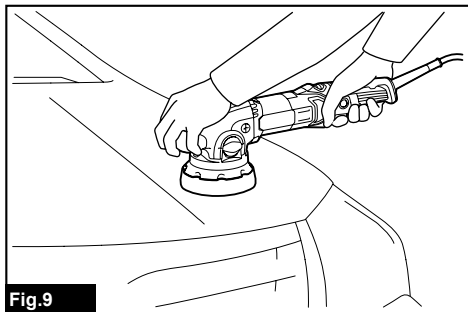


Fig.9

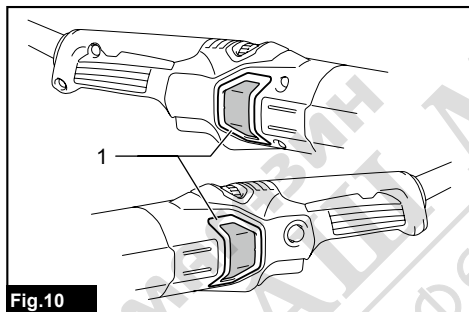




Fig.10



СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	PO5000C	PO6000C
Диаметър на подложката	125 мм	150 мм
Орбитални движения в минута	0 – 6 800 мин ⁻¹ 	
Обща дължина	451 мм	
Нето тегло	2,8 - 3,0 кг	
Клас на безопасност		

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да бъде различно в зависимост от приставката(ите). Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

Предназначение

Инструментът е предназначен за полиране.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841:

Модел PO5000C

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 81 dB(A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 92 dB (A)
 Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел PO6000C

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 83 dB(A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 94 dB (A)
 Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841:

Модел PO5000C

Работен режим: полиране
 Ниво на вибрациите ($a_{h,r}$): 6,5 m/c²
 Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²

Модел PO6000C

Работен режим: полиране
 Ниво на вибрациите ($a_{h,r}$): 7,0 m/c²
 Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценката на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с полиращата машина

1. Този електрически инструмент е предназначен да работи като полираща машина. Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.
2. Не се препоръчва този електрически инструмент да се използва за операциите като шлифване, четкане с телена четка или рязане. Операции, за които електрическият инструмент не е предназначен, могат да бъдат опасни и да доведат до нараняване.

3. Не използвайте принадлежности, които не са специално предназначени и препоръчани от производителя на инструмента. Това, че дадена принадлежност може да бъде закрепена към инструмента, не осигурява безопасната му работа.
4. Номиналната скорост на принадлежностите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на инструмента. Принадлежности, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.
5. Резбовите монтажни отвори на принадлежностите трябва да отговарят на резбата на шпиндела. За монтираните чрез фланци принадлежности монтажните отвори на принадлежностите трябва да отговарят на центриращия диаметър на фланеца. Тези принадлежности, които не отговарят на монтажните елементи на електрическия инструмент, ще работят дебалансирано и могат да причинят загуба на контрол.
6. Не използвайте повредени принадлежности. Преди всяка употреба проверявайте принадлежностите, като например опорните подложки, за пукнатини, скъсване или прекомерно износване. В случай на изпускане на инструмента или на някоя принадлежност ги проверете за повреда или монтирайте принадлежност, която не е повредена. След като огледате и поставите принадлежността, застанете заедно с хората около вас извън равнината на въртящата се принадлежност и включете инструмента на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Ако принадлежността е повредена, тя ще се счупи по време на това изпитание.
7. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на приложението използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират твърдите частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
8. Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. Парчета от обработвания детайл или от счупена принадлежност могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
9. Дръжте захранващия кабел далеч от въртящата се принадлежност. Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката ви може да бъде повлечена от въртящата се принадлежност.

10. **Не оставяйте електрическия инструмент на земята, докато принадлежността не спре напълно да се върти.** Въртящата се принадлежност може да захване повърхността и да издърпа инструмента от ръцете ви.
11. **Не работете с електрическия инструмент, като го държите от страни до тялото си.** При случаен допир с въртящата се принадлежност дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат принадлежността към вашето тяло.
12. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на инструмента.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да доведе до опасност от електрическа повреда.
13. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
14. **Не използвайте принадлежности, за които се изисква водно охлаждане.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар и дори до смърт.

Обратен удар и съответни предупреждения

Обратният удар е внезапна реакция на прищипан или нащърбен въртящ се диск, опорна подложка, четка или друга принадлежност. Прищипването или нащърбването причинява бързо спиране на въртящата се принадлежност, която от своя страна завърта неконтролируемо електрическия инструмент в посока, обратна на въртенето на принадлежността, в точката на захващане. Например, ако абразивната шайба е нащърбена или преципана от обработвания детайл, ръбът, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което шайбата да изскочи нагоре или да се получи обратен удар. Шайбата може да отскочи към оператора или встрани от него в зависимост от посоката на движението на шайбата в точката на прищипване. В такава ситуация абразивната шайба може и да се чуци. Обратният удар е следствие от неправилната употреба на електрическия инструмент и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

1. **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да оуито на силите на обратния удар. Ако има допълнителна ръкохватка, я използвайте задължително, за да овладеете максимално обратния удар или завъртането при пускане.** Операторът може да овладее завъртането или силите на обратен удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
2. **Не поставяйте ръката си близо до въртящата се принадлежност.** Възможно е да възникне обратен удар на принадлежността към ръката ви.
3. **Не разполагайте тялото си в зоната, към която инструментът ще отскочи в случай на обратен удар.** Обратният удар изхвърля инструмента в посока, обратна на тази на въртенето на диска, в точката на нащърбване.

4. **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни. Не позволявайте на принадлежността да подскача или да се нащърбва.** Ъглите, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на въртящата се принадлежност и загуба на контрол или обратен удар.
5. **Не поставяйте нож за дървообработка за верижен трион или циркулярен диск със зъби.** Такива дискове често водят до обратен удар и загуба на контрол.

Специфични предупреждения за безопасност за операции по полиране

1. **Не допускате никога разхлабена част на полиращата шапка или на пружините на нейната приставка да се въртят свободно. Приберете или наместете пружините на разхлабената приставка.** Разхлабените и въртящи се пружини на приставката могат да се заплетат в пръстите ви или да се закачат за обработвания детайл.

Допълнителни предупреждения за безопасност

1. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.**
2. **Проверете дали детайлът за обработване е закрепен стабилно.**
3. **В случай че работното място е много горещо и влажно или силно замърсено с прах, който е проводник на ток, използвайте захранване с дефектнотокова защита (30 mA), за да осигурите безопасността на оператора.**
4. **Не използвайте инструмента върху материали, съдържащи азбест.**

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Включване

ВНИМАНИЕ: Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

- Фиг.1: 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за блокиране

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. Оборотите ще се увеличават с натискането на пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокирано положение, издърпайте спусъка докрай, след което го отпуснете.

ВНИМАНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение "ON" (Вкл.) за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение "ON" (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

ВНИМАНИЕ: Не включвайте щепсела на инструмента при активиран блокиращ бутон. Инструментът ще се включи, без да го държите и може да предизвика нараняване или счупване.

Пръстен за регулиране на оборотите

- Фиг.2: 1. Пръстен за регулиране на оборотите

Скоростта на въртене може да се регулира като се завърти пръстенът за регулиране на определена стойност от 1 до 5. Оборотите се увеличават, когато регулаторът се върти по посока на числото 5. Оборотите се понижават, когато регулаторът се върти по посока на числото 1.

В таблицата по-долу можете да видите отношението между цифровите настройки на пръстена за регулиране и приблизителните обороти на инструмента.

Цифра	Обороти в минута	Обороти в минута на подложката при произволна орбита с агресивен режим на въртене
1	1 600	180
2	2 500	290
3	3 700	430
4	5 300	610
5	6 800	780

БЕЛЕЖКА: Ако работите продължително време на ниски обороти, двигателът ще се претовари, а това ще доведе до нарушаване на работата на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само до 5 и обратно до 1. Не го насилвайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

Електронна функция

С инструментите, снабдени с електронна функция, се работи лесно благодарение на следните конструктивни особености.

Управление за постоянна скорост

Възможно е получаване на фина повърхност, понеже скоростта на въртене се поддържа постоянна дори в условия на натоварване.

Функция за плавно пускане

Плавно пускане поради подтиснат начален тласък.

Избиране на режим на действие

Завъртете превключвателя за смяна, за да промените режима на въртене.

- Фиг.3: 1. Превключвател за смяна

БЕЛЕЖКА: Винаги завъртайте превключвателя докрай. Ако превключвателят се намира в средно положение, вие няма да можете да включите инструмента.

БЕЛЕЖКА: Когато инструментът е включен, вие няма да можете да сменяте режима на действие.

Режим на произволна орбита с агресивно въртене

- Фиг.4: 1. Превключвател за смяна

Режимът на движение по произволна орбита с агресивно въртене е орбитално действие с агресивно въртене на подложката за повърхностна обработка като грубо полиране.

За включване в режим на произволна орбита с агресивно въртене завъртете превключвателя за смяна обратно на часовниковата стрелка.

Режим на произволна орбита

- Фиг.5: 1. Превключвател за смяна

Режимът на произволна орбита е орбитално действие със свободно въртене на подложката за фино полиране.

За включване в режим на произволна орбита завъртете превключвателя за смяна по часовниковата стрелка.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж на опорната подложка

► Фиг.6: 1. Опорна подложка 2. Шестостенен ключ

Поставете опорната подложка на вала, след това завъртете болта по часовниковата стрелка с шестостенния ключ.

⚠ВНИМАНИЕ: Погрижете се за здравето закрепване на опорната подложка. Разхлабената приставка ще се дебалансира и ще причини прекомерни вибрации, които могат да причинят загуба на контрол.

Монтиране на страничната ръкохватка

Допълнителни принадлежности

► Фиг.7: 1. Капачка 2. Странична ръкохватка

Махнете капачката, а след това завинтете здраво страничната ръкохватка към инструмента.

Страничната ръкохватка може да се монтира от двете страни на инструмента.

Монтаж или демонтаж на подложката

Допълнителни принадлежности

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте за полиране само подложки от системата тип "велкро".

► Фиг.8: 1. Подложка

За да монтирате подложката, първо отстранете всички замърсявания и чужди вещества от системата тип "велкро" от подложката и от опорната подложка. Закрепете подложката към опорната подложка, така че ръбовете на двете да бъдат подравнени.

За да демонтирате подложката от опорната подложка, просто я издърпайте откъм края ѝ.

⚠ВНИМАНИЕ: Погрижете се подложката и опорната подложка да бъдат подравнени и закрепени здраво. В противен случай подложката ще причини прекомерни вибрации, които могат да причинят загуба на контрол или подложката може да бъде изхвърлена от инструмента.

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални подложки за полиране на Makita.

⚠ВНИМАНИЕ: Погрижете се обработваният материал да бъде закрепен и стабилен. Падащи обекти могат да предизвикат нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: При работа с инструмента, дръжте здраво с едната ръка ръкохватката на превключвателя и с другата предната (или страничната) ръкохватка.

⚠ВНИМАНИЕ: Не работете с инструмента продължително време при голямо натоварване. Това може да доведе до повреда на инструмента, която предизвиква удар от електрически ток, пожар и/или тежко нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не докоснете въртящата се част.

БЕЛЕЖКА: Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да доведе до намалена ефективност на полирането, до повреждане на подложката или до съкращаване на срока на експлоатация на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Непрекъсната работа с висока скорост може да повреди работната повърхност.

Операция „Полиране“

► Фиг.9

1. Повърхностна обработка (Режим на произволна орбита с агресивно въртене)

Използвайте вълнена подложка за груба обработка и след това използвайте гъбеста подложка за фина довършителна обработка.

2. Пастирание с вакса (Режим на произволна орбита)

Използвайте гъбеста подложка. Нанесете вакса върху гъбестата подложка или обработваната повърхност. Включете инструмента на ниска скорост, за да загладите ваксата.

⚠ВНИМАНИЕ: Не нанасяйте вакса или полиращ агент повече от необходимото. Те ще създадат повече прах и могат да причинят заболявания на очите или на дихателната система.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първо направете тест на пастирането върху незабележима част от обработваната повърхност. Уверете се, че инструментът не надрасква повърхността и не предизвиква неравномерно полиране.

3. Премахване на вакса (Режим на произволна орбита)

Използвайте друга гъбеста подложка. Включете инструмента, за да премахнете ваксата.

4. Полиране (Режим на произволна орбита)

Положете внимателно филцова подложка върху работната повърхност.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Почистване на прахозащитните капаци

► **Фиг.10: 1.** Прахозащитен капак

Почиствайте редовно прахозащитните капаци на вентилационните отвори за равномерна циркулация на въздуха. Махнете прахозащитните капаци и почистете мрежата.

За да се съхрани БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледът и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita или от фабричния сервиз, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Странична ръкохватка
- Опорна подложка
- Вълнена подложка
- Гъбеста подложка
- Филцова подложка

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.